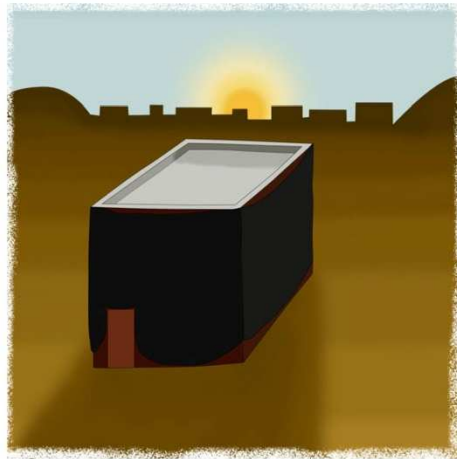
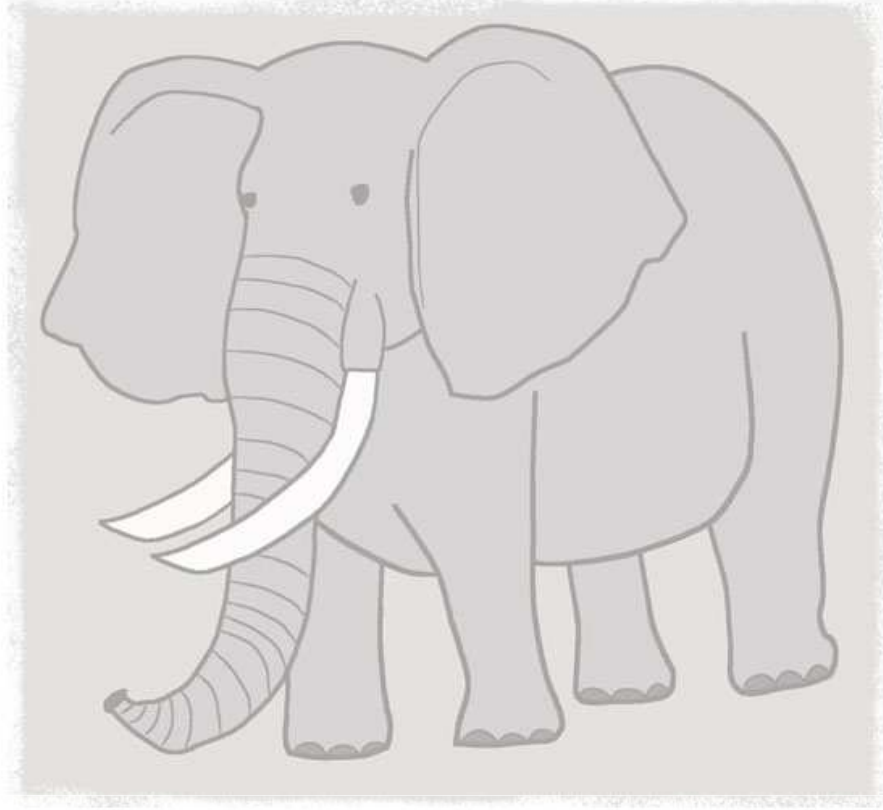


# Histoire sur la naissance du prophète **Mouhammad** (paix et bénédiction sur lui)

قصة عن مولد الرسول **مُحمّد** صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَ سَلَّمَ



Textes et illustrations : Hanène Ben Jmaâ



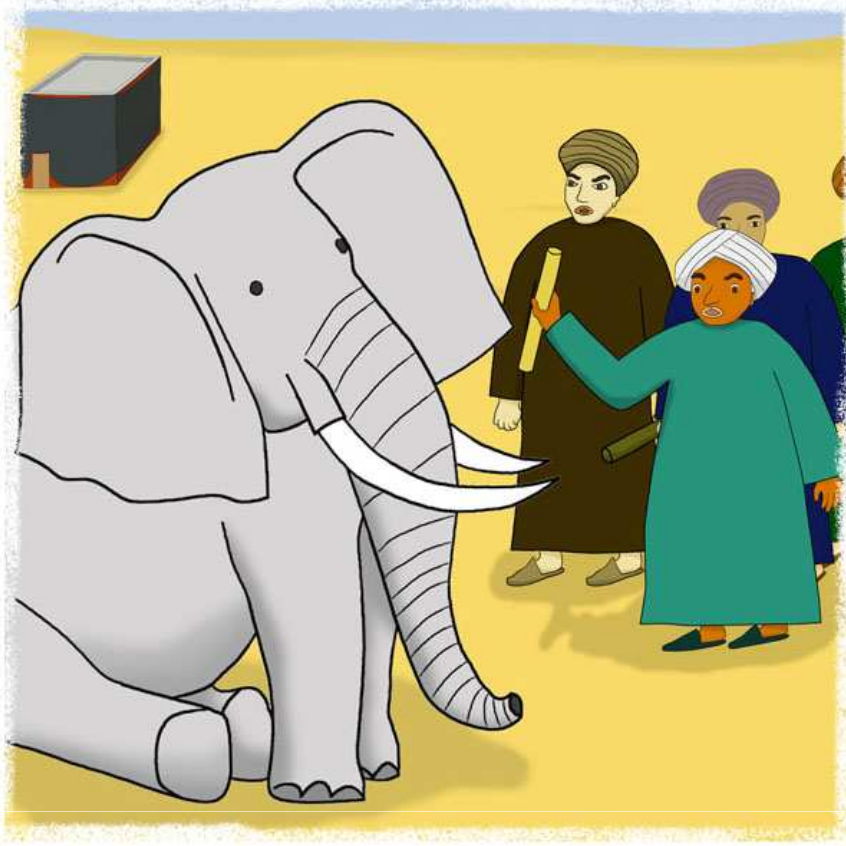
Connais-tu l'histoire de l'éléphant qui ne voulait pas détruire la Ka'ba?

هَلْ تَعْرِفُ قِصَّةَ الْفِيلِ الَّذِي كَانَ لَا يُرِيدُ هَدْمَ الْكَعْبَةِ ؟



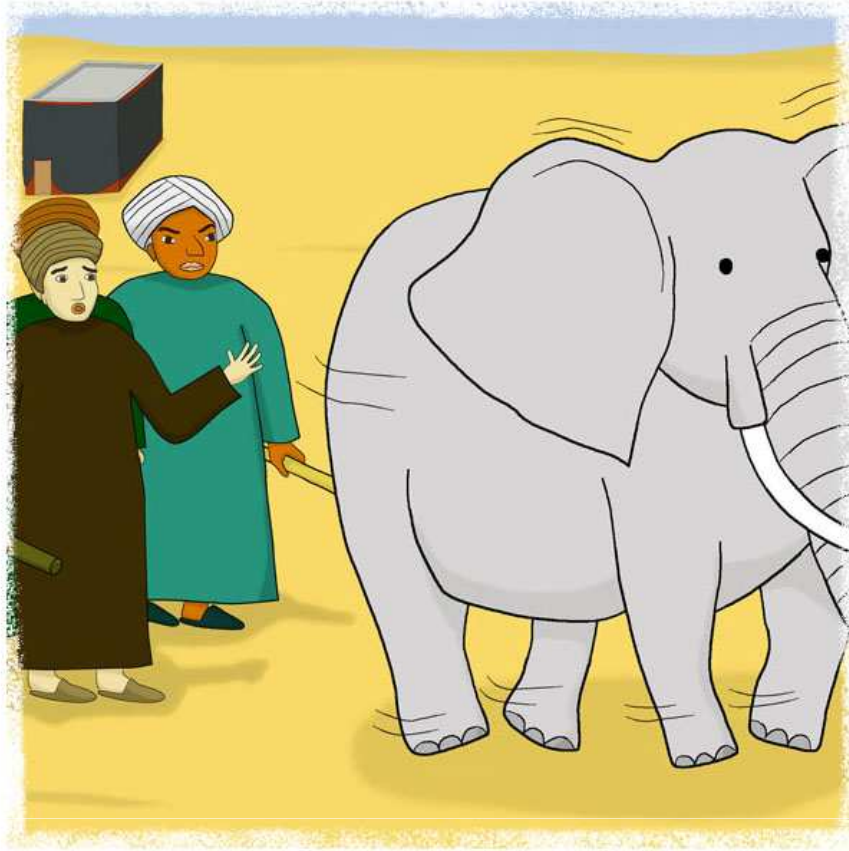
L'histoire a commencé quand Abraha, le roi du Yemen a décidé de détruire la Ka'ba avec ses soldats et un grand éléphant.

بَدَأَتِ الْقِصَّةَ عِنْدَمَا قَرَّرَ أَبُو رَهَةَ مَلِكُ الْيَمَنِ أَنْ يَهْدِمَ  
الْكَعْبَةَ ، فَاتَّجَهَ إِلَيْهَا مَعَ جُنُودِهِ وَ مَعَهُمْ فِيلٌ كَبِيرٌ.



Alors, en arrivant sur la route de la Ka'ba, l'éléphant s'est arrêté et s'est mis par terre, assis, il ne voulait plus bouger. Abraha s'est mis en colère.

عِنْدَمَا وَصَلُوا إِلَى طَرِيقِ الْكَعْبَةِ ، تَوَقَّفَ الْفِيلُ عَنِ السَّيْرِ وَ  
جَلَسَ عَلَى الْأَرْضِ وَ لَمْ يُرِدْ التَّحَرُّكَ مِنْ مَكَانِهِ . عِنْدَهَا  
غَضِبَ أَبْرَهَةَ غَضَبًا شَدِيدًا .



Quand Abraha et ses soldats ont retourné l'éléphant vers le chemin qui menait au Yemen il s'est mit à courir, courir, courir ... L'éléphant ne pouvait pas détruire la Ka'ba.

عندما أدار أبرهة و جنوده الفيل نحو طريقِ العَوْدَةِ إلى  
اليَمَنِ بَدَأَ يَجْرِي وَ يَجْرِي وَ يَجْرِي ... يَبْدُو أَنَّ الفِيلَ كَانَ لَا  
يُرِيدُ هَدْمَ الكَعْبَةِ.



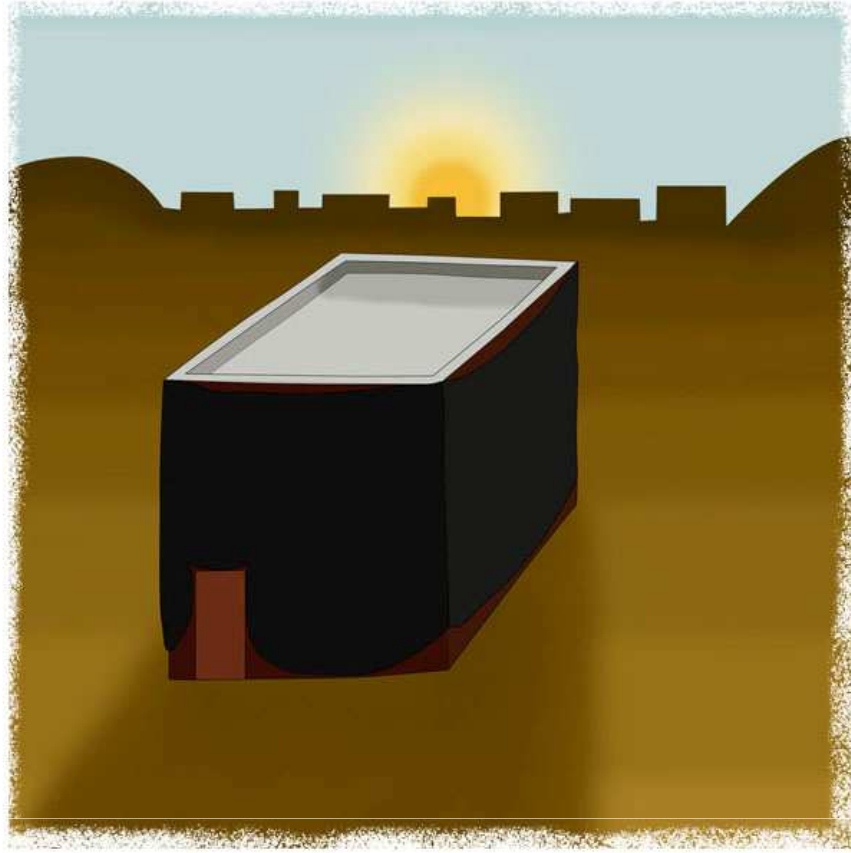
Abraha et ses soldats ne voulaient pas revenir sur leur décision, et continuaient à avancer vers la Ka'ba pour la détruire.

إِلَّا أَنْ أُبْرِهَتْهُ وَجُنُودَهُ لَمْ يَتَرَجَعُوا عَنْ هَدْفِهِمْ وَاتَّجَّهُوا إِلَى  
الكَعْبَةِ لِيَهْدِمَهَا.



Mais Allah a envoyé des oiseaux qui ont jeté des pierres sur Abraha et ses soldats jusqu'à ce qu'ils furent tous morts.

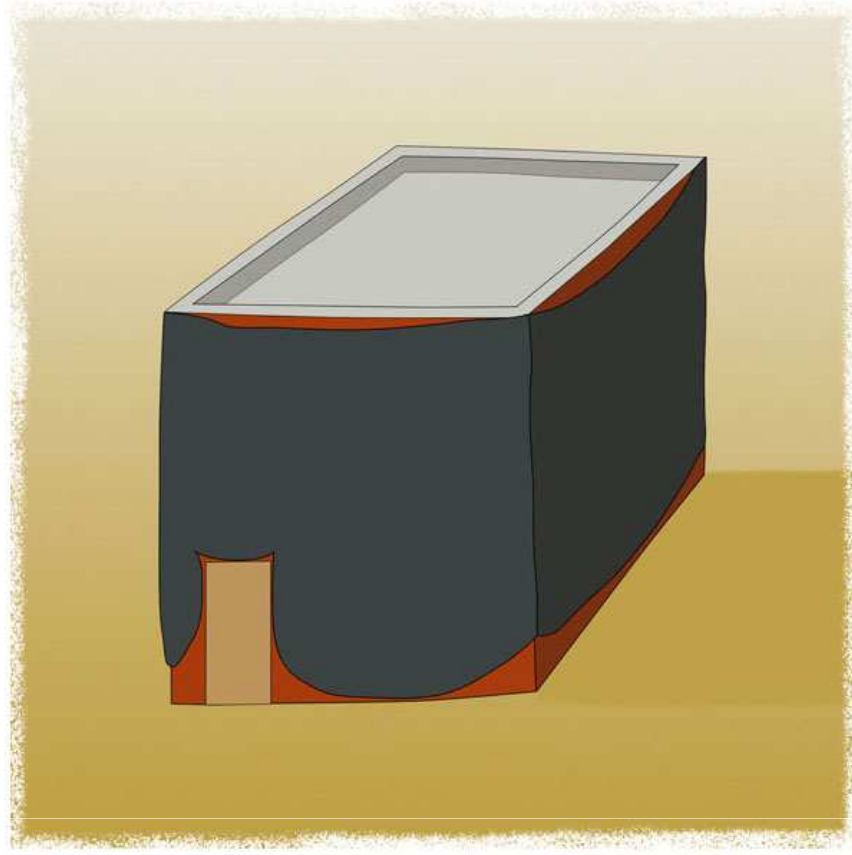
فَأَرْسَلَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ طُيُورًا تَرْمِي عَلَيْهِمُ بِالْحِجَارَةِ. فَأَصِيبَ  
أَبْرَهَةَ وَجُنُودَهُ بِالْحِجَارَةِ حَتَّى هَلَكُوا جَمِيعًا.



Cette année fut alors appelée « l'année de l'éléphant ». Cette année là, notre prophète bien-aimé (saaws) est né, un beau matin, le Lundi 12 « Rabiâ Aoual \*».

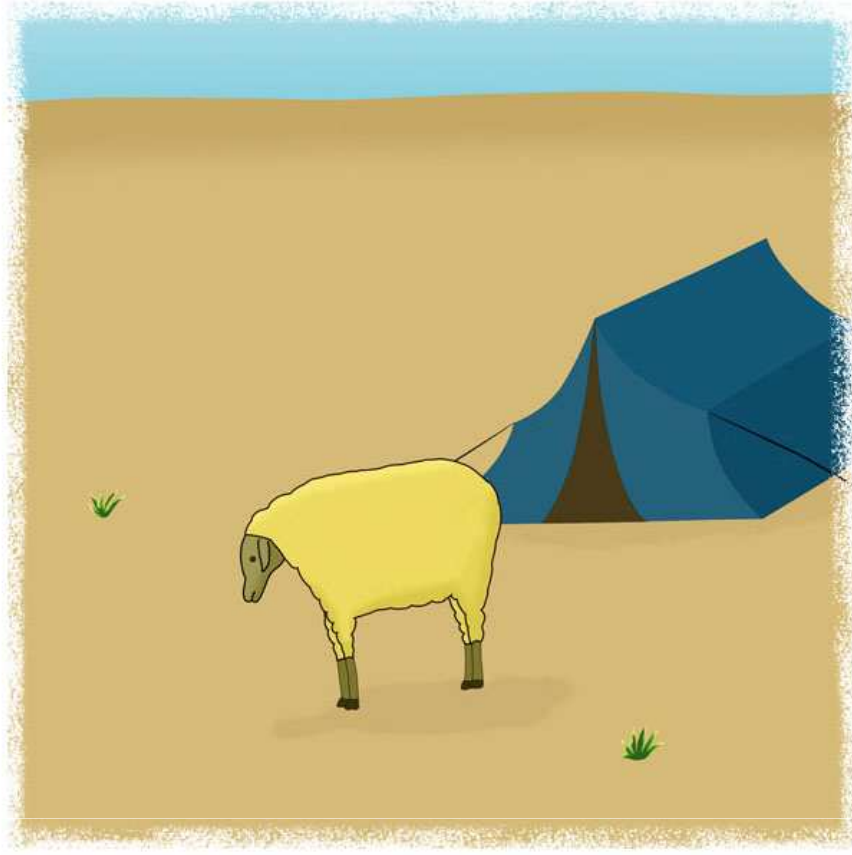
لِذَلِكَ سُمِّيَتْ هَذِهِ السَّنَةُ بِعَامِ الْفِيلِ. فِي هَذِهِ السَّنَةِ وُلِدَ  
الْحَبِيبُ الْمُصْطَفَى صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ، صَبِيحَةَ يَوْمِ  
الْإِثْنَيْنِ الثَّانِي عَشَرَ مِنْ رَبِيعِ الْأَوَّلِ.





Son grand-père Abdoulmoultalib était si content et fier de son petit-fils qu'il l'a pris dans ses bras et il est entré à la ka'ba pour prier pour lui et remercier Allah. Il l'a alors appelé : Mouhammad.

فَرِحَ جَدُّهُ عَبْدُ الْمُطَّلِبِ بِوِلَادَتِهِ كَثِيرًا. أَخَذَهُ بَيْنَ ذِرَاعَيْهِ وَ  
دَخَلَ بِهِ إِلَى الْكَعْبَةِ لِيَدْعُوَ لَهُ وَيَشْكُرَ عَلَيْهِ اللَّهُ. كَمَا سَمَّاهُ  
مُحَمَّدًا.



Halima était une nourrice, pauvre, ses agneaux étaient maigres, tout était sec autour d'elle. Les herbes ne poussaient pas et les agneaux n'avaient pas de quoi se nourrir.

كَانَتْ حَلِيمَةَ مُرْضِعَةٍ قَدْ هَزَلَتْ شِيَاهُهَا وَجَفَّ الزَّرْعُ مِنْ حَوْلِهَا.



Mais quand Halima avait pris notre prophète Mouhammad pour le nourrir, SoubHan'Allah, ses agneaux se nourrissaient mieux et avaient bien grossi.

لَكِنَّهَا مَا إِنِ أَخَذْتُ نَبِيَّنَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِتُرْضِعَهُ حَتَّى  
تَحَسَّنَتْ حَالُ شِيَاهِهَا وَكَثُرَ حَلِيبُهَا بِبَرَكََةِ نَبِيَّنَا.